

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 15 maggio 2002, n. 278.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori urgenti per la manutenzione e ricostruzione argini del torrente Lys in località Pineta, in Comune di GABY.

pag. 3153

Decreto 5 giugno 2002, n. 337.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione di un edificio da destinare a centro informazioni turistiche della Comunità Montana Monte Rosa, posti in Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 50 in data 06.02.2001.

pag. 3155

Decreto 6 giugno 2002, n. 341.

Dichiarazione stato di calamità, a seguito di particolari avversità atmosferiche.

pag. 3156

Ordinanza 7 giugno 2002, n. 342.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di AYAS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 3156

Decreto 10 giugno 2002, n. 344.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione del Walser Station in loc. Piane nel Comune di ISSIME. Decreto di fissazione indennità provvisoria e contributo.

pag. 3157

Arrêté n° 346 du 10 juin 2002,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de AYAS.

page 3158

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 278 du 15 mai 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux urgents d'entretien et de reconstruction des berges du Lys, à Pineta, dans la commune de GABY.

page 3153

Arrêté n° 337 du 5 juin 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 50 du 6 février 2001 portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du bâtiment destiné à accueillir le centre d'informations touristiques de la Communauté de montagne Mont-Rose, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 3155

Arrêté n° 341 du 6 juin 2002,

portant déclaration de l'état de calamité en raison de conditions atmosphériques exceptionnelles.

page 3156

Ordonnance n° 342 du 7 juin 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la Commune d'AYAS, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 3156

Arrêté n° 344 du 10 juin 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la Walser Station, à Piane, dans la Commune d'ISSIME.

page 3157

Decreto 10 giugno 2002, n. 346.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di AYAS.

pag. 3158

Avis réf. n° 25083/AGR du 28 mai 2002,
portant dépôt à la maison communale de FONTAINE-
MORE du procès-verbal de l'assemblée générale des
propriétaires concernés par la constitution du consor-
tium d'amélioration foncière «Cantone La Faretta»
dont le siège est situé dans cette commune.

page 3158

Avis réf. n° 25084/AGR du 28 mai 2002,
portant dépôt à la maison communale de PERLOZ du
procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires
concernés par la constitution du consortium d'améliora-
tion foncière «La Tour d'Héréraz» dont le siège est situé
dans cette commune.

page 3159

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 6 giugno 2002, n. 12.

Interventi per la prevenzione dei danni provocati dalla
specie cinghiale nel Parco Naturale del Mont Avic –
Triennio 2002-2005.

pag. 3159

Decreto 10 giugno 2002, n. 13.

Costituzione della Commissione Tecnica per la determi-
nazione della minima unità culturale.

pag. 3161

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28967/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica all'Asilo Infantile
«Rigollet» – CHÂTILLON.

pag. 3162

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28968/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica all'Asilo Infantile
«Crétier-Joris» – SAINT-VINCENT.

pag. 3162

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28969/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola
Materna «L. Proment» – COURMAYEUR.

pag. 3163

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28970/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola
Materna «Cav. P. Blanchet» – GRESSAN.

pag. 3163

Avviso 28 maggio 2002, prot. n° 25083/AGR.

Deposito presso il Comune di FONTAINEMORE del
verbale dell'assemblea generale dei proprietari interes-
sati alla costituzione del consorzio di miglioramento fon-
diario «Cantone La Faretta», con sede nel predetto
comune.

pag. 3158

Avviso 28 maggio 2002, prot. n° 25084/AGR.

Deposito presso il Comune di PERLOZ del verbale
dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla
costituzione del consorzio di miglioramento fondiario
«La Tour d'Héréraz», con sede nel predetto comune.

pag. 3159

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 12 du 6 juin 2002,

portant actions pour la prévention des dommages pro-
voqués par les sangliers dans le Parc naturel du Mont-
Avic, au titre de la période 2002-2005.

page 3159

Arrêté n° 13 du 10 juin 2002,

portant nomination de la commission technique chargée
de la détermination de l'unité culturelle minimale.

page 3161

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28967/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école
maternelle « Rigollet » de CHÂTILLON.

page 3162

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28968/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école
maternelle « Crétier-Joris » de SAINT-VINCENT.

page 3162

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28969/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école
maternelle « L. Proment » de COURMAYEUR.

page 3163

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28970/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école
maternelle « Cav. P. Blanchet » de GRESSAN.

page 3163

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28971/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «San Giuseppe» – AOSTA. pag. 3164

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28972/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «Sant'Orso» – AOSTA. pag. 3165

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28973/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «Mons. Jourdain» – AOSTA. pag. 3165

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28974/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «San Giovanni Bosco» – AOSTA. pag. 3166

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28975/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica all'Asilo Infantile di PONT-SAINT-MARTIN. pag. 3166

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28976/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Elementare parificata «San Giuseppe» – AOSTA. pag. 3167

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28977/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Elementare parificata «Sant'Orso» – AOSTA. pag. 3168

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28978/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Elementare parificata «San Giovanni Bosco» – AOSTA. pag. 3168

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28979/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Media «Don Bosco» – CHÂTILLON. pag. 3169

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 3 giugno 2002, n. 48.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio. pag. 3169

Decreto 3 giugno 2002, n. 49.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004. pag. 3170

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28971/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « San Giuseppe » d'AOSTE. page 3164

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28972/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Sant'Orso » d'AOSTE. page 3165

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28973/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Mons. Jourdain » d'AOSTE. page 3165

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28974/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « San Giovanni Bosco » d'AOSTE. page 3166

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28975/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle de PONT-SAINT-MARTIN. page 3166

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28976/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école élémentaire parifiée « San Giuseppe » d'AOSTE. page 3167

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28977/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école élémentaire parifiée « Sant'Orso » d'AOSTE. page 3168

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28978/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école élémentaire parifiée « San Giovanni Bosco » d'AOSTE. page 3168

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28979/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école moyenne « Don Bosco » de CHÂTILLON. page 3169

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 48 du 3 juin 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce. page 3169

Arrêté n° 49 du 3 juin 2002,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004. page 3170

Decreto 3 giugno 2002, n. 50.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 3171

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 13 maggio 2002, n. 1670.

Comune di COURMAYEUR. Approvazione ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, adottata con deliberazione consiliare n. 1 del 08.01.02 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.02.02.
pag. 3171

Deliberazione 20 maggio 2002, n. 1775.

Approvazione delle modalità di funzionamento del Comitato regionale per la protezione civile (art. 4), della disciplina dei procedimenti di concessione dei contributi ai comuni per attività di prevenzione del rischio idrogeologico (art. 8 e art. 9) e per attività di soccorso in caso di calamità idrogeologica (art. 11 e art. 13) ai sensi della L.R. n. 5/2001.
pag. 3173

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1908.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento della strada denominata dell'Envers (Lotto n. 2 - 3° stralcio) in Comune di FÉNIS, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.
pag. 3203

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1909.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e allargamento della strada comunale per la frazione Ozein-Pos in Comune di AYMAVILLES, proposto dall'omonimo Comune.
pag. 3206

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di POLLEIN. Deliberazione 28 maggio 2002, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G., ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 11/98, per realizzazione del Centro operativo per volontari della protezione civile.
pag. 3208

Comune di POLLEIN. Deliberazione 28 maggio 2002, n. 21.

Approvazione variante al P.R.G., ai sensi della L.R.

Arrêté n° 50 du 3 juin 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 3171

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1670 du 13 mai 2002,

portant approbation, aux termes de l'art. 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 1 du 8 janvier 2002 et soumise à la Région le 12 février 2002.
page 3171

Délibération n° 1775 du 20 mai 2002,

portant adoption des modalités de fonctionnement du comité régional de la protection civile (article 4) et des procédures d'octroi des aides aux communes au titre des activités de prévention du risque hydrogéologique (articles 8 et 9) et des activités de secours en cas de calamité naturelle (articles 11 et 13), conformément à la loi régionale n° 5/2001.
page 3173

Délibération n° 1908 du 27 mai 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de la route dénommée de l'Envers (2^e tranche - 3^e partie), dans la commune de FÉNIS, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.
page 3203

Délibération n° 1909 du 27 mai 2002,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réfection et d'élargissement de la route communale menant au hameau d'Ozein-Pos, dans la commune d'AYMAVILLES, déposé par ladite Commune.
page 3206

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de POLLEIN. Délibération n° 20 du 28 mai 2002,

portant adoption, aux termes du 2^e alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle du PRG relative à la réalisation du centre opérationnel des volontaires de la protection civile.
page 3208

Commune de POLLEIN. Délibération n° 21 du 28 mai 2002,

portant adoption, aux termes de la LR n° 10 du 15 juin

15.06.2001 n. 10, per rilocalizzazione di un edificio a causa degli eventi calamitosi di ottobre 2000.
pag. 3208

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

Bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione affari legislativi, studi e documentazione nell'ambito dell'organico del Consiglio regionale.
pag. 3211

Città di AOSTA.

Ripubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di collaboratore professionale terminalista – categoria C – posizione C1 – aiuto collaboratore. (Pubblicata sul B.U. n. 25 del 11.06.2002).
pag. 3221

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato categoria «B» posizione «B2» area tecnico manutentiva a 36 ore settimanali.
pag. 3222

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche.

Bando di gara.
pag. 3223

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di CHAMBAVE.

Bando di gara per affidamento di lavori mediante procedura aperta (asta pubblica).
pag. 3241

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Tariffe del servizio acquedotto.
pag. 3242

2001, de la variante du PRG relative à la délocalisation d'un bâtiment suite aux calamités naturelles du mois d'octobre 2000.
page 3208

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.

Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), à affecter à la Direction des affaires législatives, des études et de la documentation, dans le cadre de l'organigramme du Conseil régional.
page 3211

Cité d'AOSTE.

Nouvelle publication de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux collaborateurs professionnels – préposés au terminal – catégorie C, position C1, aide collaborateur. (Publiée au B.O. n° 25 du 11 juin 2002).
page 3221

Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un ouvrier spécialisé catégorie B, position B2, aire des services technique-manutentifs, 36 heures hebdomadaires.
page 3222

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.

Avis d'appel d'offres.
page 3223

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de CHAMBAVE.

Avis d'appel d'offres ouvert.
page 3241

Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Tarifs de l'aqueduc.
page 3242

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Ordinanza 7 giugno 2002, n. 342.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di AYAS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 3156

AGRICOLTURA

Decreto 10 giugno 2002, n. 13.

Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità colturale. pag. 3161

AMBIENTE

Decreto 6 giugno 2002, n. 12.

Interventi per la prevenzione dei danni provocati dalla specie cinghiale nel Parco Naturale del Mont Avic – Triennio 2002-2005. pag. 3159

Deliberazione 20 maggio 2002, n. 1775.

Approvazione delle modalità di funzionamento del Comitato regionale per la protezione civile (art. 4), della disciplina dei procedimenti di concessione dei contributi ai comuni per attività di prevenzione del rischio idrogeologico (art. 8 e art. 9) e per attività di soccorso in caso di calamità idrogeologica (art. 11 e art. 13) ai sensi della L.R. n. 5/2001. pag. 3173

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1908.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento della strada denominata dell'Envers (Lotto n. 2 – 3° stralcio) in Comune di FÉNIS, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche. pag. 3203

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1909.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e allargamento della strada comunale per la frazione Ozein-Pos in Comune di AYMAVILLES, proposto dall'omonimo Comune. pag. 3206

CACCIA

Decreto 6 giugno 2002, n. 12.

Interventi per la prevenzione dei danni provocati dalla

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Ordonnance n° 342 du 7 juin 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la Commune d'AYAS, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire. page 3156

AGRICULTURE

Arrêté n° 13 du 10 juin 2002,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale. page 3161

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 12 du 6 juin 2002,

portant actions pour la prévention des dommages provoqués par les sangliers dans le Parc naturel du Mont-Avic, au titre de la période 2002-2005. page 3159

Délibération n° 1775 du 20 mai 2002,

portant adoption des modalités de fonctionnement du comité régional de la protection civile (article 4) et des procédures d'octroi des aides aux communes au titre des activités de prévention du risque hydrogéologique (articles 8 et 9) et des activités de secours en cas de calamité naturelle (articles 11 et 13), conformément à la loi régionale n° 5/2001. page 3173

Délibération n° 1908 du 27 mai 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de la route dénommée de l'Envers (2^e tranche – 3^e partie), dans la commune de FÉNIS, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. page 3203

Délibération n° 1909 du 27 mai 2002,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réfection et d'élargissement de la route communale menant au hameau d'Ozein-Pos, dans la commune d'AYMAVILLES, déposé par ladite Commune. page 3206

CHASSE

Arrêté n° 12 du 6 juin 2002,

portant actions pour la prévention des dommages pro-

**specie cinghiale nel Parco Naturale del Mont Avic –
Triennio 2002-2005.**

pag. 3159

CALAMITÀ NATURALI

Decreto 6 giugno 2002, n. 341.

**Dichiarazione stato di calamità, a seguito di particolari
avversità atmosferiche.**

pag. 3156

COMMERCIO

Decreto 3 giugno 2002, n. 48.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 3169

Decreto 3 giugno 2002, n. 50.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 3171

CONSORZI

Avis réf. n° 25083/AGR du 28 mai 2002,

**portant dépôt à la maison communale de FONTAINE-
MORE du procès-verbal de l'assemblée générale des
propriétaires concernés par la constitution du consor-
tium d'amélioration foncière «Cantone La Faretta»
dont le siège est situé dans cette commune.**

page 3158

Avis réf. n° 25084/AGR du 28 mai 2002,

**portant dépôt à la maison communale de PERLOZ du
procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires
concernés par la constitution du consortium d'améliora-
tion foncière «La Tour d'Héréraz» dont le siège est situé
dans cette commune.**

page 3159

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 10 giugno 2002, n. 13.

**Costituzione della Commissione Tecnica per la determi-
nazione della minima unità culturale.**

pag. 3161

Deliberazione 20 maggio 2002, n. 1775.

**Approvazione delle modalità di funzionamento del
Comitato regionale per la protezione civile (art. 4), della
disciplina dei procedimenti di concessione dei contributi
ai comuni per attività di prevenzione del rischio idro-
geologico (art. 8 e art. 9) e per attività di soccorso in
caso di calamità idrogeologica (art. 11 e art. 13) ai sensi
della L.R. n. 5/2001.**

pag. 3173

**voqués par les sangliers dans le Parc naturel du Mont-
Avic, au titre de la période 2002-2005.**

page 3159

CATASTROPHES NATURELLES

Arrêté n° 341 du 6 juin 2002,

**portant déclaration de l'état de calamité en raison de
conditions atmosphériques exceptionnelles.**

page 3156

COMMERCE

Arrêté n° 48 du 3 juin 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 3169

Arrêté n° 50 du 3 juin 2002,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 3171

CONSORTIUMS

Avviso 28 maggio 2002, prot. n° 25083/AGR.

**Deposito presso il Comune di FONTAINEMORE del
verbale dell'assemblea generale dei proprietari interes-
sati alla costituzione del consorzio di miglioramento fon-
diario «Cantone La Faretta», con sede nel predetto
comune.**

pag. 3158

Avviso 28 maggio 2002, prot. n° 25084/AGR.

**Deposito presso il Comune di PERLOZ del verbale
dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla
costituzione del consorzio di miglioramento fondiario
«La Tour d'Héréraz», con sede nel predetto comune.**

pag. 3159

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 13 du 10 juin 2002,

**portant nomination de la commission technique chargée
de la détermination de l'unité culturelle minimale.**

page 3161

Délibération n° 1775 du 20 mai 2002,

**portant adoption des modalités de fonctionnement du
comité régional de la protection civile (article 4) et des
procédures d'octroi des aides aux communes au titre
des activités de prévention du risque hydrogéologique
(articles 8 et 9) et des activités de secours en cas de cala-
mité naturelle (articles 11 et 13), conformément à la loi
régionale n° 5/2001.**

page 3173

EDILIZIA

Decreto 5 giugno 2002, n. 337.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione di un edificio da destinare a centro informazioni turistiche della Comunità Montana Monte Rosa, posti in Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Decreto di rettifica al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 50 in data 06.02.2001.

pag. 3155

Decreto 10 giugno 2002, n. 344.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione del Walser Station in loc. Piane nel Comune di ISSIME. Decreto di fissazione indennità provvisoria e contributo.

pag. 3157

ENTI LOCALI

Deliberazione 13 maggio 2002, n. 1670.

Comune di COURMAYEUR. Approvazione ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, adottata con deliberazione consiliare n. 1 del 08.01.02 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.02.02.

pag. 3171

Comune di POLLEIN. Deliberazione 28 maggio 2002, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G., ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 11/98, per realizzazione del Centro operativo per volontari della protezione civile.

pag. 3208

Comune di POLLEIN. Deliberazione 28 maggio 2002, n. 21.

Approvazione variante al P.R.G., ai sensi della L.R. 15.06.2001 n. 10, per rilocalizzazione di un edificio a causa degli eventi calamitosi di ottobre 2000.

pag. 3208

ESPROPRIAZIONI

Decreto 15 maggio 2002, n. 278.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori urgenti per la manutenzione e ricostruzione argini del torrente Lys in località Pineta, in Comune di GABY.

pag. 3153

Decreto 5 giugno 2002, n. 337.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione di un edificio da destinare a centro informazioni turistiche della Comunità Montana Monte Rosa, posti in Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Decreto di rettifica al

BÂTIMENT

Arrêté n° 337 du 5 juin 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 50 du 6 février 2001 portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du bâtiment destiné à accueillir le centre d'informations touristiques de la Communauté de montagne Mont-Rose, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 3155

Arrêté n° 344 du 10 juin 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la Walser Station, à Piane, dans la Commune d'ISSIME.

page 3157

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1670 du 13 mai 2002,

portant approbation, aux termes de l'art. 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 1 du 8 janvier 2002 et soumise à la Région le 12 février 2002.

page 3171

Commune de POLLEIN. Délibération n° 20 du 28 mai 2002,

portant adoption, aux termes du 2^e alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle du PRG relative à la réalisation du centre opérationnel des volontaires de la protection civile.

page 3208

Commune de POLLEIN. Délibération n° 21 du 28 mai 2002,

portant adoption, aux termes de la LR n° 10 du 15 juin 2001, de la variante du PRG relative à la délocalisation d'un bâtiment suite aux calamités naturelles du mois d'octobre 2000.

page 3208

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 278 du 15 mai 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux urgents d'entretien et de reconstruction des berges du Lys, à Pineta, dans la commune de GABY.

page 3153

Arrêté n° 337 du 5 juin 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 50 du 6 février 2001 portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du bâtiment destiné à accueillir le

decreto di fissazione indennità provvisoria n. 50 in data 06.02.2001.

pag. 3155

Decreto 10 giugno 2002, n. 344.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione del Walser Station in loc. Piane nel Comune di ISSIME. Decreto di fissazione indennità provvisoria e contributo.

pag. 3157

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 15 maggio 2002, n. 278.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori urgenti per la manutenzione e ricostruzione argini del torrente Lys in località Pineta, in Comune di GABY.

pag. 3153

Avis réf. n° 25083/AGR du 28 mai 2002,

portant dépôt à la maison communale de FONTAINE-MORE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Farettaz» dont le siège est situé dans cette commune.

page 3158

Avis réf. n° 25084/AGR du 28 mai 2002,

portant dépôt à la maison communale de PERLOZ du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Tour d'Héréraz» dont le siège est situé dans cette commune.

page 3159

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 7 giugno 2002, n. 342.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di AYAS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 3156

ISTRUZIONE

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28967/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica all'Asilo Infantile «Rigollet» – CHÂTILLON.

pag. 3162

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28968/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica all'Asilo Infantile «Crétier-Joris» – SAINT-VINCENT.

pag. 3162

centre d'informations touristiques de la Communauté de montagne Mont-Rose, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 3155

Arrêté n° 344 du 10 juin 2002,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la Walser Station, à Piane, dans la Commune d'ISSIME.

page 3157

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 278 du 15 mai 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux urgents d'entretien et de reconstruction des berges du Lys, à Pineta, dans la commune de GABY.

page 3153

Avviso 28 maggio 2002, prot. n° 25083/AGR.

Deposito presso il Comune di FONTAINEMORE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Farettaz», con sede nel predetto comune.

pag. 3158

Avviso 28 maggio 2002, prot. n° 25084/AGR.

Deposito presso il Comune di PERLOZ del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Tour d'Héréraz», con sede nel predetto comune.

pag. 3159

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 342 du 7 juin 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts de la Commune d'AYAS, en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 3156

INSTRUCTION

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28967/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Rigollet » de CHÂTILLON.

page 3162

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28968/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Crétier-Joris » de SAINT-VINCENT.

page 3162

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28969/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «L. Proment» – COURMAYEUR.

pag. 3163

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28970/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «Cav. P. Blanchet» – GRESSAN.

pag. 3163

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28971/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «San Giuseppe» – AOSTA.

pag. 3164

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28972/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «Sant'Orso» – AOSTA.

pag. 3165

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28973/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «Mons. Jourdain» – AOSTA.

pag. 3165

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28974/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Materna «San Giovanni Bosco» – AOSTA.

pag. 3166

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28975/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica all'Asilo Infantile di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 3166

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28976/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Elementare parificata «San Giuseppe» – AOSTA.

pag. 3167

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28977/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Elementare parificata «Sant'Orso» – AOSTA.

pag. 3168

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28978/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Elementare parificata «San Giovanni Bosco» – AOSTA.

pag. 3168

Decreto 31 maggio 2002, prot. n. 28979/5/SS.

Riconoscimento della parità scolastica alla Scuola Media «Don Bosco» – CHÂTILLON.

pag. 3169

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28969/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « L. Proment » de COURMAYEUR.

page 3163

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28970/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Cav. P. Blanchet » de GRESSAN.

page 3163

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28971/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « San Giuseppe » d'AOSTE.

page 3164

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28972/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Sant'Orso » d'AOSTE.

page 3165

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28973/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « Mons. Jourdain » d'AOSTE.

page 3165

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28974/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle « San Giovanni Bosco » d'AOSTE.

page 3166

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28975/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école maternelle de PONT-SAINT-MARTIN.

page 3166

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28976/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école élémentaire parifiée « San Giuseppe » d'AOSTE.

page 3167

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28977/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école élémentaire parifiée « Sant'Orso » d'AOSTE.

page 3168

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28978/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école élémentaire parifiée « San Giovanni Bosco » d'AOSTE.

page 3168

Arrêté du 31 mai 2002, réf. n° 28979/5/SS,

portant reconnaissance du statut d'école agréée à l'école moyenne « Don Bosco » de CHÂTILLON.

page 3169

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 6 giugno 2002, n. 341.

Dichiarazione stato di calamità, a seguito di particolari avversità atmosferiche.

pag. 3156

Arrêté n° 346 du 10 juin 2002,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de AYAS.

page 3158

Deliberazione 20 maggio 2002, n. 1775.

Approvazione delle modalità di funzionamento del Comitato regionale per la protezione civile (art. 4), della disciplina dei procedimenti di concessione dei contributi ai comuni per attività di prevenzione del rischio idrogeologico (art. 8 e art. 9) e per attività di soccorso in caso di calamità idrogeologica (art. 11 e art. 13) ai sensi della L.R. n. 5/2001.

pag. 3173

TRASPORTI

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1908.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ammodernamento della strada denominata dell'Envers (Lotto n. 2 - 3° stralcio) in Comune di FÉNIS, proposto dall'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

pag. 3203

Deliberazione 27 maggio 2002, n. 1909.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e allargamento della strada comunale per la frazione Ozein-Pos in Comune di AYMAVILLES, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 3206

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 3 giugno 2002, n. 49.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.

pag. 3170

URBANISTICA

Deliberazione 13 maggio 2002, n. 1670.

Comune di COURMAYEUR. Approvazione ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, adottata con deliberazione consiliare n. 1 del 08.01.02 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 12.02.02.

pag. 3171

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 341 du 6 juin 2002,

portant déclaration de l'état de calamité en raison de conditions atmosphériques exceptionnelles.

page 3156

Decreto 10 giugno 2002, n. 346.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di AYAS.

page 3158

Délibération n° 1775 du 20 mai 2002,

portant adoption des modalités de fonctionnement du comité régional de la protection civile (article 4) et des procédures d'octroi des aides aux communes au titre des activités de prévention du risque hydrogéologique (articles 8 et 9) et des activités de secours en cas de calamité naturelle (articles 11 et 13), conformément à la loi régionale n° 5/2001.

page 3173

TRANSPORTS

Délibération n° 1908 du 27 mai 2002,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement de la route dénommée de l'Envers (2^e tranche - 3^e partie), dans la commune de FÉNIS, déposé par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 3203

Délibération n° 1909 du 27 mai 2002,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réfection et d'élargissement de la route communale menant au hameau d'Ozein-Pos, dans la commune d'AYMAVILLES, déposé par ladite Commune.

page 3206

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 49 du 3 juin 2002,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.

page 3170

URBANISME

Délibération n° 1670 du 13 mai 2002,

portant approbation, aux termes de l'art. 38 du chapitre I^{er} du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 1 du 8 janvier 2002 et soumise à la Région le 12 février 2002.

page 3171

Comune di POLLEIN. Deliberazione 28 maggio 2002, n. 20.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G., ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 11/98, per realizzazione del Centro operativo per volontari della protezione civile.
pag. 3208

Comune di POLLEIN. Deliberazione 28 maggio 2002, n. 21.

Approvazione variante al P.R.G., ai sensi della L.R. 15.06.2001 n. 10, per rilocalizzazione di un edificio a causa degli eventi calamitosi di ottobre 2000.
pag. 3208

Commune de POLLEIN. Délibération n° 20 du 28 mai 2002,

portant adoption, aux termes du 2° alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle du PRG relative à la réalisation du centre opérationnel des volontaires de la protection civile.
page 3208

Commune de POLLEIN. Délibération n° 21 du 28 mai 2002,

portant adoption, aux termes de la LR n° 10 du 15 juin 2001, de la variante du PRG relative à la délocalisation d'un bâtiment suite aux calamités naturelles du mois d'octobre 2000.
page 3208